

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

N° 56

Thursday, March 1, 2012

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

Le jeudi 1^{er} mars 2012

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Munson
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 *Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 *Moore
 Munson
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

PRAYERS**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2010-2011.—Sessional Paper No. 1/41-734.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 32nd General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly, held in Phnom Penh, Cambodia, from September 18 to 24, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-735.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Cordy presented petitions:

Of Residents of the Province of Ontario concerning Bill C-10.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That, pursuant to rule 39, a single period of a further six hours of debate, in total, be allocated to dispose of both the report and third reading stages of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts;

That, if debate on report stage comes to an end before the expiration of the six hours, the Speaker shall put forthwith and successively every question necessary to dispose of report stage in accordance with rule 39(4);

PRIÈRE**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2010-2011.—Document parlementaire n° 1/41-734.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 32^e assemblée générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ANASE, tenue à Phnom Penh (Cambodge), du 18 au 24 septembre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-735.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Cordy présente des pétitions :

De Résidants de la province d'Ontario concernant le projet de loi C-10.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que, conformément à l'article 39 du Règlement, une seule période de six heures de débat de plus, au total, soit attribuée pour disposer à la fois de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois;

Que, si le débat à l'étape du rapport prend fin avant l'expiration des six heures, le Président mette aux voix immédiatement et successivement, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport;

That, if debate on third reading comes to an end before the expiration of the six hours, the Speaker shall put forthwith and successively every question necessary to dispose of third reading in accordance with rule 39(4); and

That, at the expiration of the six hours of debate, the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively all questions necessary to dispose of report stage, if not yet disposed of, and third reading in accordance with rule 39(4).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Que, si le débat à l'étape de la troisième lecture prend fin avant l'expiration des six heures, le Président mette aux voix immédiatement et successivement, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture;

Que, à la fin des six heures de débat, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours et mette aux voix immédiatement et successivement, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport, si nécessaire, et de la troisième lecture.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Dagenais	Greene	Mockler	Seth
Ataullahjan	Demers	Housakos	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Boisvenu	Di Nino	Lang	Ogilvie	Stewart Olsen
Brale	Doyle	LeBreton	Oliver	Stratton
Brazeau	Duffy	MacDonald	Patterson	Tkachuk
Brown	Eaton	Maltais	Plett	Unger
Buth	Finley	Manning	Poirier	Verner
Carignan	Fortin-Duplessis	Marshall	Raine	Wallace
Cochrane	Frum	Martin	Runciman	Wallin
Comeau	Gerstein	Meredith	Seidman	White—50

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Mercer	Ringuette
Callbeck	Downe	Jaffer	Merchant	Robichaud
Campbell	Dyck	Joyal	Mitchell	Smith (<i>Cobourg</i>)
Chaput	Eggleton	Losier-Cool	Munson	Tardif
Cools	Fraser	Lovelace Nicholas	Nolin	Zimmer—37
Cordy	Furey	Mahovich	Peterson	
Cowan	Harb	Massicotte	Poulin	
Dawson	Hervieux-Payette	McCoy	Poy	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator White, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, with amendments and observations), presented in the Senate on February 28, 2012.

After debate,
With leave of the Senate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 28 février 2012.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Demers	Housakos	Neufeld	Stewart Olsen
Ataullahjan	Di Nino	Lang	Ogilvie	Stratton
Boisvenu	Doyle	LeBreton	Oliver	Tkachuk
Brazeau	Duffy	MacDonald	Patterson	Unger
Brown	Eaton	Maltais	Plett	Verner
Buth	Finley	Manning	Poirier	Wallace
Carignan	Fortin-Duplessis	Marshall	Runciman	Wallin
Cochrane	Frum	Martin	Seidman	White—48
Comeau	Gerstein	Meredith	Seth	
Dagenais	Greene	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Merchant	Robichaud
Callbeck	Downe	Jaffer	Mitchell	Sibbeston
Campbell	Dyck	Losier-Cool	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Chaput	Eggleton	Lovelace Nicholas	Nolin	Tardif
Cools	Fraser	Mahovlich	Peterson	Zimmer—37
Cordy	Furey	Massicotte	Poulin	
Cowan	Harb	McCoy	Poy	
Dawson	Hervieux-Payette	Mercer	Ringuette	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill, as amended, be read the third time.

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Demers	Housakos	Neufeld	Stewart Olsen
Ataullahjan	Di Nino	Lang	Ogilvie	Stratton
Boisvenu	Doyle	LeBreton	Oliver	Tkachuk
Brazeau	Duffy	MacDonald	Patterson	Unger
Brown	Eaton	Maltais	Plett	Verner
Buth	Finley	Manning	Poirier	Wallace
Carignan	Fortin-Duplessis	Marshall	Runciman	Wallin
Cochrane	Frum	Martin	Seidman	White—48
Comeau	Gerstein	Meredith	Seth	
Dagenais	Greene	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Merchant	Robichaud
Callbeck	Downe	Jaffer	Mitchell	Sibbeston
Campbell	Dyck	Losier-Cool	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Chaput	Eggleton	Lovelace Nicholas	Nolin	Tardif
Cools	Fraser	Mahovlich	Peterson	Zimmer—37
Cordy	Furey	Massicotte	Poulin	
Cowan	Harb	McCoy	Poy	
Dawson	Hervieux-Payette	Mercer	Ringuette	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, the bill, as amended, was then read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, with certain amendments, to which it desires its concurrence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 6, 2012, at 2 p.m.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 mars 2012, à 14 heures.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 12:02 a.m. the Senate was continued until Tuesday, March 6, 2012 at 2 p.m.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)**

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Brazeau *(February 29, 2012)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Moore *(March 1, 2012)*.

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Segal *(February 29, 2012)*.

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Martin *(February 29, 2012)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Lang *(February 29, 2012)*.

Corrigendum

(Journals of the Senate, Tuesday, February 28, 2012 and Wednesday, February, 29, 2012)

Add the name of the Honourable Senator *Fortin-Duplessis to the list of Senators in attendance to business.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 0 h 2 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 mars 2012, à 14 heures.)

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement**

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Brazeau *(le 29 février 2012)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Moore *(le 1^{er} mars 2012)*.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Segal *(le 29 février 2012)*.

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Martin *(le 29 février 2012)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Lang *(le 29 février 2012)*.

Corrigendum

(Journaux du Sénat du mardi 28 février et du mercredi 29 février 2012)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur *Fortin-Duplessis à la liste des sénateurs participant aux travaux.

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(1st Session, 41st Parliament)

Thursday, March 1, 2012

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.	11/09/28	11/11/01	Human Rights	11/11/29	2 and observations	11/12/01		
S-3	A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.	11/09/29	11/10/25	Legal and Constitutional Affairs	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act.	11/10/06	11/11/02	Transport and Communications	11/11/24	1	11/12/07		
S-5	An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.	11/11/23	11/12/06	Banking, Trade and Commerce	11/12/15	0 and observations	11/12/16		
S-6	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.	11/12/06	12/02/02	Aboriginal Peoples					
S-7	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act.	12/02/15							
S-8	An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands	12/02/29							

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Criminal Code (mega-trials)	11/06/22	11/06/22	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 11/06/14 Legal and Constitutional Affairs Bill 11/06/22 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	16/11
C-3	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011	11/06/21	11/06/22	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 11/06/14 National Finance Bill 11/06/22 National Finance	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	An Act to provide for the resumption and continuation of postal services	11/06/26	11/06/26	Committee of the Whole	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (Appropriation Act No. 1, 2011-2012)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (Appropriation Act No. 2, 2011-2012)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11
C-10	An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts	11/12/06	11/12/16	Legal and Constitutional Affairs	12/02/28	6 and observations	12/03/01		
C-13	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures	11/11/22	11/11/24	National Finance	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-16	An Act to amend the National Defence Act (military judges)	11/11/16	11/11/22	Legal and Constitutional Affairs	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts	11/11/29	11/12/01	Agriculture and Forestry	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11
C-19	An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act	12/02/16							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-20	An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act	11/12/13	11/12/13	Legal and Constitutional Affairs	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11
C-22	An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region	11/11/15	11/11/17	Aboriginal Peoples	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 3, 2011-12</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Social Affairs, Science and Technology	11/12/01	0	11/12/01		
S-202	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	11/06/14	11/11/02	Social Affairs, Science and Technology					
S-203	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	11/06/21	11/12/16	Banking, Trade and Commerce					
S-204	An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) (Sen. Cordy)	11/06/26							
S-205	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	11/09/29							
S-206	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	11/10/04	11/10/26	Social Affairs, Science and Technology	11/11/24	0	11/11/29		
S-207	An Act to amend the Interpretation Act (non-derogation of aboriginal treaty rights) (Sen. Watt)	11/12/13							
S-208	An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (drugs for international humanitarian purposes) (Sen. Jaffer)	12/01/31							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act respecting Queen's University at Kingston (Sen. Murray, P.C.)	11/06/08	11/06/21	Legal and Constitutional Affairs	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	An Act to authorize the Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec (Sen. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Legal and Constitutional Affairs	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 41^e Législature)

Le jeudi 1^{er} mars 2012

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves	11/09/28	11/11/01	Droits de la personne	11/11/29	2 et observations	11/12/01		
S-3	Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	11/09/29	11/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence	11/10/06	11/11/02	Transports et communications	11/11/24	1	11/12/07		
S-5	Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives	11/11/23	11/12/06	Banques et commerce	11/12/15	0 et observations	11/12/16		
S-6	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	11/12/06	12/02/02	Peuples autochtones					
S-7	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information	12/02/15							
S-8	Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations	12/02/29							

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant le Code criminel (mégaprocès)	11/06/22	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 11/06/14 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 11/06/22 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	16/11
C-3	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011	11/06/21	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 11/06/14 Finances nationales Projet de loi 11/06/22 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux	11/06/26	11/06/26	Comité plénier	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11
C-10	Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois	11/12/06	11/12/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/02/28	6 et observations	12/03/01		
C-13	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en œuvre d'autres mesures	11/11/22	11/11/24	Finances nationales	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-16	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)	11/11/16	11/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois	11/11/29	11/12/01	Agriculture et forêts	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-19	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu	12/02/16							
C-20	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada	11/12/13	11/12/13	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11
C-22	Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou	11/11/15	11/11/17	Peuples autochtones	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2011-2012</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Affaires sociales, sciences et technologie	11/12/01	0	11/12/01		
S-202	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	11/06/14	11/11/02	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-203	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	11/06/21	11/12/16	Banques et commerce					
S-204	Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) (Sén. Cordy)	11/06/26							
S-205	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	11/09/29							
S-206	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	11/10/04	11/10/26	Affaires sociales, sciences et technologie	11/11/24	0	11/11/29		
S-207	Loi modifiant la Loi d'interprétation (maintien des droits autochtones ancestraux ou issus de traités) (Sén. Watt)	11/12/13							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-208	Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) (Sén. Jaffer)	12/01/31							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi concernant l'Université Queen's à Kingston (Sén. Murray, C.P.)	11/06/08	11/06/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	Loi autorisant l'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5